

臺北市立美術館即時新聞稿

發稿單位：行銷推廣組

發稿日期：2019.09.17

聯絡人：何冠緯 [johnny@tfam.gov.tw](mailto:johnny@tfam.gov.tw)

高子衿 [tckao@tfam.gov.tw](mailto:tckao@tfam.gov.tw)

## 2020 台北雙年展

「你我住在不同的星球上：外交新碰撞」

*“You and I don't live on the same planet” — New Diplomatic Encounters*

展期：2020.10.24 – 2021.02.28

地點：臺北市立美術館

### 2020 台北雙年展策展人宣布展覽主題

**2019年9月17日—臺北** 2020 台北雙年展策展人布魯諾·拉圖 (Bruno Latour) 與馬汀·圭納 (Martin Guinard) 於日前稍早抵臺展開策展研究參訪。今日 (17) 於臺北市立美術館 (北美館) 舉行 2020 台北雙年展策展人媒體見面會。2020 台北雙年展將以「你我住在不同的星球上：外交新碰撞」(暫譯) 為題，兩位策展人正式公開分享本屆雙年展策展概念與研究計畫。

兩位策展人所提出的策展概念中提到：

『「我跟你看世界的方式不一樣。」 (*You and I don't share the same vision of the world.*) 無論在正式或非正式的政治辯論場合，這種措辭都很常見。但今天，不僅大家對同一個空間有不同的「看法」或「願景」(visions)，連世界本身的「物質特性」(the material nature) 都成了問題。早些時候，地緣政治意味著利害各異的不同人爭奪領土，但這些領土仍屬於同一個自然 (nature)；如今，爭議的焦點卻是這個自然的組成方式。

不用花太多時間就可發現，不同的人談起這個世界或這個星球的真正本質，分歧有多大。舉例來說，川普和桑伯格 (Greta Thunberg) 顯然就不住在同一個星球上！在川普設想的世界裡，排放二氧化碳並不真的威脅到環境，所謂溫室氣體排放也只是某些人的看法，一切仍必須一如往常，以美國利益為核心繼續下去。有人支持這種觀點，有人卻因嚴重生態危機受苦，很顯然，他們並不住在同一塊土地上。』

本屆策展概念強調，當今人類對生態議題有著嚴重的對立是無從掩飾的事實。因此當前情勢已不再只是關於願景 (visions) 的衝突，更是關乎認知這個世界「組成特性」的差異。原本的譬喻修辭如今已成既存的事實。標題中的「你和我」揭示了本次策展對於衝突與分歧的關注，但策展人強調，希望能轉化衝突與分歧為具建設性的對話。透過展覽、工作坊、研究計畫，本屆雙年展將轉化美術館成為一個能讓來自不同「星球」觀點交會的新形態外交場域。

北美館館長林平表示，以雙年展平臺接續探討生態議題，對於本屆的策展藍圖有高度期待。在 2018 台北雙年展「後自然」的議題論述基礎之上，「你我住在不同的星球上：外交新碰撞」以積極的行動深掘人類與非人世界的對話與折衝。在深入論述當代社會關注議題的策展基礎之上，

館方試圖連結策展團隊與在地社群，希望使本屆雙年展命題更趨立體而具有層次。

本次策展人在臺研究參訪期間，策展人拉圖將以「邁向新氣候體制 Towards the New Climatic Regime」為題，於9月21日下午二時於北美館地下樓視聽室舉行專題演講，為本屆台北雙年展首開先聲，不只向關注台北雙年展的市民與藝文社群、也向更寬廣的學術領域與潛在受眾展開，分享策展團隊如何連結哲學與策展等不同領域展開獨特的實踐路徑。

###

### 關於布魯諾·拉圖 Bruno Latour

1947年生於法國博訥(Beaune)。現為巴黎政治學院(Sciences Po Paris)政治藝術學程(the Program in Political Arts, SPEAP)及媒體實驗室(Médialab)榮譽教授。自2018年一月至今常駐德國卡斯魯爾，分別於ZKM媒體藝術中心(Zentrum für Kunst und Media, ZKM)擔任為期兩年的訪問學者，並於卡斯魯爾藝術設計大學(Karlsruhe University of Arts and Design, HfG)擔任教授。拉圖同時身任多所學術機構學者身分並擁有六個榮譽博士學位，另於2013年榮獲挪威霍爾堡獎(Holberg Prize)。曾撰著主編書籍二十餘本、正式出版文章超過150篇。拉圖曾策畫重要國際展覽包含：2002年與彼得·韋伯(Peter Weibel)共同策劃「打破偶像：科學、宗教和藝術的圖像的製造與摧毀」(Iconoclash: Beyond the Image Wars in Science, Religion and Art)，2005年獨立策劃「讓物件公共化：民主的氛圍」(Making Things Public: Atmosphere of Democracy)，以及2016年「重啟現代性！」(Reset Modernity!)。

### 關於馬汀·圭納 Martin Guinard

獨立策展人，現居巴黎。具視覺藝術與藝術史研究背景，曾多次參與跨界合作討論生態型變(ecological mutation)主題。圭納已四度與拉圖合作國際策展，如2016年ZKM中心「重啟現代性！」即由其共同策展；共同策展期間另策畫執行「現代性！上海觀點」(Modernity! Shanghai Perspective)之工作坊平臺，參與由漢·烏利奇歐里斯特(Hans Ulrich Obrist)與李龍兩共同監製的「2116上海種子」。近期進一步與雷札·黑里(Reza Haeri)於伊朗佩吉曼基金會(Pejman Foundation)及德黑蘭大學科技史研究中心(Institute of History of Science of Tehran University)共同發展系列計畫「現代性！德黑蘭觀點」(Modernity! Tehran Perspective)。目前，他同時也在ZKM中心執行其他展覽計畫。其他策展經驗包含與奧利維耶·瓦林(Olivier Varenne)於丹麥「世界之基雙年展」(Socle du Monde Biennale, Denmark)合作、舊戲劇學院共同策展「育成計畫」(Incubator)。近年長期於澳洲古今藝術博物館(MONA, Museum of Old and New Art)進行常駐計畫，協同藝術家與科學實驗室發展合作關係。

### 台北雙年展

台北雙年展為臺北市立美術館策辦之旗艦展覽，自1996年創辦以來致力推動臺灣當代藝術之國際對話，透過多元文化觀點串聯臺北與亞洲乃至全球當代藝術的連結網絡，成為促進海內外文化交流的驅動力。台北雙年展透過國際性策展積極地從深度、廣度兩方面回應當代藝術的趨勢與思辯，並在過去二十年中快速發展、累積能量，創造臺灣與世界雙向溝通的機制與平臺。